

If you are a European Union citizen, not a Portuguese national, and normally reside in Portugal

If you are not yet enrolled on the Electoral Register

If you are 18, or if you are turning 18 between now and the date of the next election for the European Parliament.

If you wish to vote or be elected to the European Parliament and/or For Local Government bodies.

YOU CAN REGISTER TO VOTE

Consult the Registrar at the "Junta de Freguesia" offices in your usual area of residence or Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF)

Take your residence permit/valid identification document and, if you have one, an electoral registration document from your country of origin.

If you are already enrolled on the register but you have changed your residence to another "freguesia"

TRANSFER YOUR ENROLMENT and hand in the poll card which refers to your previous enrolment

If you wish to vote and/or to stand in the election for the European Parliament in Portugal, you should indicate your choice by placing a cross in the appropriate place on the formal declaration

Electoral registration is a rolling process and you can register to vote at any time. The process of registration is suspended 60 days before each election.

ELECTORAL CENSUS (VOTER REGISTRATION) IS VOLUNTARY

Wenn Sie Bürger der Europäischen Union, jedoch nicht portugiesischer Staatsangehöriger sind und Ihren ständigen Wohnsitz in Portugal haben

Wenn Sie noch nicht in das Wählerverzeichnis eingetragen sind

Wenn Sie 18 Jahre alt sind oder das 18. Lebensjahr bis zum Tag der anstehenden Wahl zum Europäischen Parlament vollendet haben;

Wenn Sie bei den Wahlen zum Europäischen Parlament und/oder den örtlichen Kommunalwahlen wählen und/oder gewählt werden möchten,

KÖNNEN SIE IHRE EINTRAGUNG IN DAS WÄHLERVERZEICHNIS BEANTRAGEN

Wenden Sie sich bitte an die Wahlkommission bei der für Ihren Wohnsitz zuständigen Gemeindebehörde ("Junta de Freguesia") oder Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF)

Bringen Sie Ihre Aufenthaltsgenehmigung, ein gültiges Ausweisdokument und, sofern vorhanden, die Wahlbenachrichtigung Ihres Heimatlandes mit.

Wenn Sie schon in das Wählerverzeichnis eingetragen sind und Ihren Wohnsitz in eine andere Gemeinde verlegt haben,
LASSEN SIE IHRE EINTRAGUNG ÜBERTRAGEN und geben Sie die Wählerunterlagen für Ihre vorherige Eintragung zurück

Wenn Sie in Portugal bei den Wahlen zum Europäischen Parlament wählen und/oder gewählt werden wollen, müssen Sie Ihre Entscheidung durch ein Kreuz in der dafür vorgesehenen Rubrik auf dem Vordruck angeben

Die Eintragung in das Wählerverzeichnis kann jederzeit erfolgen. Das Wählerverzeichnis wird 60 Tage vor der Wahl geschlossen.

DIE EINTRAGUNG IST FREIWILLIG



eleições para o parlamento europeu

2009

RECENSEAMENTO ELEITORAL PARA CIDADÃOS DA UNIÃO EUROPEIA, NÃO NACIONAIS, RESIDENTES EM PORTUGAL

ELECTORAL CENSUS FOR NON-PORTUGUESE EUROPEAN UNION CITIZENS RESIDENT IN PORTUGAL

RECENSEMENT ÉLECTORAL POUR LES CITOYENS NON PORTUGAIS DE L'UNION EUROPÉENNE RÉSIDANT AU PORTUGAL

CENSO ELECTORAL PARA EXTRANJEROS, CIUDADANOS DE LA UNIÓN EUROPEA, RESIDENTES EN PORTUGAL

EINTRAGUNG IN DAS WÄHLERVERZEICHNIS FÜR DIE NICHT PORTUGIESISCHEN, IN PORTUGAL ANSÄSSIGEN BÜRGER DER EUROPÄISCHEN UNION



Se é cidadão da União Europeia, não nacional do Estado Português, e reside habitualmente em Portugal

Se ainda não está inscrito no Recenseamento Eleitoral

Se tem 18 anos, ou se os completa até ao dia da próxima eleição do Parlamento Europeu

Se pretende votar e/ou ser eleito para o Parlamento Europeu e/ou para os Órgãos das Autarquias Locais

PODE INSCREVER-SE NO RECENSEAMENTO ELEITORAL

Para o efeito dirija-se à Comissão Recenseadora que funciona na Junta de Freguesia da sua residência habitual ou ao Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF)

Leve o título de residência / título válido de identificação e, caso possua, o título eleitoral do seu país de origem

Se já está inscrito no recenseamento mas mudou de residência para outra freguesia **TRANSFIRA A SUA INSCRIÇÃO**

Se pretende votar e/ou ser eleito em Portugal nas eleições para o Parlamento Europeu, deve assinalar a sua opção apondo uma cruz no espaço próprio da declaração formal

A inscrição no recenseamento eleitoral é contínua, podendo em qualquer momento efectua-la. O recenseamento eleitoral suspende-se 60 dias antes da eleição

O RECENSEAMENTO ELEITORAL É VOLUNTÁRIO

Si eres ciudadano de un país comunitario, no tienes nacionalidad portuguesa y resides habitualmente en Portugal

Si aún no estas inscrito en el Censo Electoral

Si tienes 18 años o los cumples antes del día de las proximas elecciones al Parlamento Europeo.

Si pretendes votar y/o ser elegido para el Parlamento Europeo y/o para los organos de las Autarquias Locais

PUEDE INSCRIBIRSE EN EL CENSO ELECTORAL

Dirijase a la Comisión de Censo Electoral que funciona en la "Junta de Freguesia" de la zona de residencia habitual o Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF)

Lleve el permiso de residencia / documento valido de identificación y, en el supuesto de que lo tenga, el documento electoral de su país de origen.

Si ya está inscrito en el Censo Electoral, pero se ha cambiado de domicilio y vive ahora en otra freguesia, **TRANSLADE SU INSCRIPCIÓN**

Si pretende ser elector y/o elegible en Portugal en las elecciones al Parlamento Europeo, indíquelo marcando con una X en la casilla correspondiente de la declaración correspondiente.

La inscripción en el Censo Electoral es continua, pudiendo ser efectuada en cualquier día del año. El censo electoral se suspende 60 dias antes del día de las elecciones.

EL CENSO ELECTORAL ES VOLUNTARIO

Si vous êtes citoyen non portugais de l'Union européenne et que vous résidez habituellement au Portugal

Si vous n'êtes pas encore inscrit sur une liste électorale

Si vous avez 18 ans ou si vous les complétez jusqu'au jour de la prochaine élection pour le Parlement Européen

Si vous souhaitez voter et/ou vous porter candidat aux élections pour le Parlement Européen et/ou pour les Membres des Autarchies Locais

VOUS POUVEZ VOUS FAIRE INSCRIRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE

Adressez-vous à la "Comissão Recenseadora" qui fonctionne à la "Junta de Freguesia" de votre domicile habituel ou Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF)

Veillez vous munir de votre carte de résidence / document d'identification valable et, si vous la possédez, la carte d'électeur de votre pays d'origine

Si vous êtes déjà inscrit sur une liste électorale mais que vous avez changé de domicile et de "Freguesia", vous devez procéder au **TRANSFERT DE VOTRE INSCRIPTION**

Si vous souhaitez voter et/ou vous porter candidat, au Portugal, aux élections pour le Parlement Européen, vous devez signaler votre option en cochant la case appropriée figurant dans la déclaration formelle

L'inscription au recensement électorale est continue, et vous pouvez la faire à n'importe quel moment. Le recensement électorale s'arrête 60 jours avant l'élection

L'INSCRIPTION SUR LES LISTES ÉLECTORALES EST VOLONTAIRE

